

خُهره، خُهره

یگ دیارِش نامه

یگ داستان

www.ketab.ir



کتاب پنجره

نمایشنامه

نمایشنامه‌های ایتالیایی

سرشناسه: بیراندلو، لوئیجی، ۱۸۶۷-۱۹۳۶ م.

Pirandello, Luigi

عنوان و نام پدیدآور: خمه و خمره، یک داستان و یک نمایش نامه / لوئیجی بیراندلو؛

ترجمه بهمن فرزانه.

مشخصات نشر: تهران: کتاب، پنجره، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۷۵ ص؛ ۲۱×۱۴ س.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۸۲۲-۹۲-۳

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: کتاب حاضر ترجمه‌ای است از «یتا» یایی داستان و نمایش‌نامه‌ای

به نام *La giara*.

موضوع: داستان‌های ایتالیایی - قرن ۲۰ م.

موضوع: Italian fiction - 20th century

موضوع: نمایش‌نامه ایتالیایی - قرن ۲۰ م.

موضوع: Italian drama - 20th century

شناسه افزوده: فرزانه، بهمن، ۱۳۱۸-۱۳۹۲، مترجم

رده‌بندی کنگره: PQ4۸۳۵

رده‌بندی دیوبی: ۸۳۵/۹۱۲

شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۹۸۷۴۸



کتاب پنجره



تهران - خیابان سه‌رودی شمالی - میدان شهید قندی - شماره ۱۹ - تلفن ۸۵۱۱۰۶۰



www.instagram.com/ketabepanjereh

خُزْره و خُمَره

یک داستان و یک نمایش‌نامه

نوینجی پیمان‌آو

ترجمه بهمن رزانه

ویراستار: حسین یاسر

طراح جلد: ریحانه امین با همکاری مریم بهداد منسوری

شمارگان: ۴۵۰ نسخه

چاپ اول: ۱۳۹۸

چاپ و صحافی: پردیس دانش

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۸۲۲-۹۲-۳

ISBN: 978-964-7822-92-3

بها: ۱۵۰۰۰ تومان

کلیه حقوق محفوظ و مخصوص ناشر است.

معرفی داستان و نمایش نامه

داستان کوتاه خمیره^۱، یکی از مشهورترین و محبوبترین داستان‌های پیراندلو، در ۱۹۰۶ نوشته شد. نخستین بار در ۱۹۰۹ در روزنامه کُریه دِلا سِرا^۲ به چاپ رسید. پیراندلو در ۱۹۱۶ بر مبنای آن داستان نمایش نامه‌ای تک‌پرده‌ای به همین نام نوشت که آن نیز از مشهورترین و محبوبترین نمایش نامه‌های او شد و نخستین بار در ۱۹۱۷ در رم با هنرمندان بازی برجسته و مشهور آنجلو موسکو^۳ بر صحنه رفت. کتابی که پیش رو داریم، گذشته از ارائه این دو اثر می‌تواند از نظر آموزشی برای دانشجویان هنرهای نمایشی راه و روش‌های نشأت‌قابل استفاده باشد و شیوه پرداخت یک داستان کوتاه و تبدیل آن به اثر سینمایی را در دست یکی از نویسندگان و نمایش‌نامه‌نویسان خلاق نیمه اول قرن بیستم نشان دهد.

از داستان و نمایش نامه خمیره تاکنون دو اقتباس سینمایی نیز ساخته شده است: اولی، در نخستین اپیزود از فیلم زندگی همین^۴ (۱۹۸۴) به کارگردانی آلدو فابریتیسی^۵، جورجو پاستینا^۶، ماریو شلداتی^۷، و لوئیجی زامپا^۸؛ و دیگری اپیزودی از فیلم کائُس^۹ (۱۹۸۴) به کارگردانی برادران تاویانی^{۱۰}.

۳. Angelo Musco.

۶. Giorgio Pàstina.

۹. Kaos.

۲. Corriere della Sera.

۵. Aldo Fabrizi.

۸. Luigi Zampa.

۱. La giara.

۴. Questa è la vita.

۷. Mario Soldati.

۱۰. Taviani Brothers.